



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Bulletin van de interpellaties
en mondelinge vragen**

**Commissie voor de ruimtelijke
ordening, de stedenbouw
en het grondbeleid**

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 1 DECEMBER 2004**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Bulletin des interpellations et
des questions orales**

**Commission de l'aménagement
du territoire, de l'urbanisme
et de la politique foncière**

**RÉUNION DU
MERCREDI 1^{er} DECEMBRE 2004**

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**MONDELINGE VRAAG**

- Van de heer René Coppens 2
- aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,
- aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,
- en aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,
- betreffende “het behoud van liften in Brusselse appartementsblokken”.

SOMMAIRE**QUESTION ORALE**

- De M. René Coppens 2
- à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine, du Logement, de la Propreté Publique et de la Coopération au Développement,
- à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,
- et à M. Emir Kir, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté Publique et des Monuments et Sites,
- concernant "le maintien d'ascenseurs dans des immeubles à appartements bruxellois".

Voorzitter : mevrouw Els Ampe, ondervoorzitter.

Présidence de Mme Els Ampe, vice-présidente.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Coppens.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RENÉ COPPENS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,

EN AAN DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VOOR HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "het behoud van liften in Brusselse appartementsblokken".

De voorzitter.- De heer René Coppens heeft het woord.

(De heer Jos Chabert, voorzitter, treedt als voorzitter op.)

De heer René Coppens.- Sinds 10 mei 2003

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Coppens.

QUESTION ORALE DE M. RENÉ COPPENS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT A LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "le maintien d'ascenseurs dans des immeubles à appartements bruxellois".

Mme la présidente (en néerlandais).- La parole est à M. René Coppens.

(M. Jos Chabert, président, prend place au fauteuil présidentiel)

M. René Coppens (en néerlandais).- Depuis le 10

wordt de veiligheid van 75.000 liften in België gereguleerd door een Koninklijk Besluit. Dit KB is de omzetting van een Europese richtlijn. Het KB bepaalt dat een beroep moet worden gedaan op een Externe Dienst voor Technische Controle (EDTC) om in de eerste plaats een correcte beoordeling of risicoanalyse te verkrijgen. Reeds in dit stadium lijken een aantal problemen op te duiken, zoals het feit dat de EDTC's niet altijd onpartijdig zijn, omdat ze ook vaak diegenen zijn die liften herstellen. Maar nu blijkt ook dat de EDTC's werken op basis van een checklist die wordt opgesteld door de liftfabrikanten voor hun risicoanalyse, en niet op basis van het KB zelf.

Dit KB vindt zijn wettelijke basis in een wet van 9 februari 1994 die betrekking heeft tot de veiligheid van producten en diensten. De vraag is dus of liften die vóór die datum gebouwd zijn eigenlijk wel onder die directieve zouden moeten ressorteren. Dat is een juridisch probleem waar we het vandaag niet over zullen hebben, want het valt niet onder onze bevoegdheid.

Bovenvermelde problemen vallen grotendeels onder de federale bevoegdheid en zijn in grote mate een consumentenprobleem. Toch is de hele problematiek omtrent renovatie van liften een bij uitstek stedelijk, en hier dus typisch Brussels, probleem. Er is vandaag geen vergadering van mede-eigenaars mogelijk of ze hebben het over de renovatie van hun lift en het KB dat hen daartoe dwingt. De mede-eigenaars worden geconfronteerd met ofwel hun gehechtheid aan een mooie oude lift die ze moeilijk kunnen aanpassen zonder het waardevolle karakter ervan te schaden – het esthetische aspect –, ofwel met hoge kosten die zwaar zijn om te dragen – het sociaal-economische aspect –.

Nu zouden alle risicoanalyses voor de oudste liften, die dateren van voor 1958, uitgevoerd moeten zijn. Als er risico's zijn die de modernisering noodzakelijk maken, en deze zijn er meestal, dan moeten die werken uitgevoerd worden voor 2008. De liftconstructeurs kunnen hun prijzen lustig opdrijven gezien de krappe timing waarbinnen duizenden liften aangepast moeten worden.

In talloze flatgebouwen – bijvoorbeeld kleine gebouwen met acht mede-eigenaars – lopen de

mai 2003, la sécurité de 75.000 ascenseurs est réglementée par un arrêté royal qui est une transposition d'une directive européenne stipulant qu'il faut faire appel à un Service Externe de Contrôle Technique (SECT) pour obtenir une analyse de risque correcte. Le SECT n'est pas toujours neutre, parce qu'ils restaurent eux-mêmes des ascenseurs. Par ailleurs, ils travaillent sur la base d'une liste de contrôle établie par les fabricants d'ascenseurs pour leur analyse de risque, et pas sur la base de l'arrêté.

Cet arrêté trouve son fondement juridique dans une loi du 9 février 1994, relative à la sécurité des produits et des services. Les ascenseurs construits avant cette date devraient-ils ressortir à cette directive ? C'est un problème juridique qui ne tombe pas sous notre compétence.

Ces problèmes concernent en grande partie les consommateurs et dépendent donc de la compétence fédérale. Cependant, la problématique relative à la rénovation des ascenseurs est un problème urbain par excellence. Les copropriétaires sont confrontés ou bien à l'aspect esthétique ou bien à l'aspect socio-économique.

Toutes les analyses de risque pour les vieux ascenseurs datant d'avant 1958 devraient être effectuées. Les travaux de modernisation doivent être entrepris avant 2008. Les constructeurs d'ascenseurs peuvent gonfler leurs prix, étant donné le timing serré endéans lequel des milliers d'ascenseurs devront être conformés.

Pour bon nombre de copropriétaires d'immeubles à appartements, de tels travaux de modernisation représentent des sommes de plusieurs millions de francs belges. Vu l'absence de loi en la matière, ils n'ont en outre jamais pu constituer de fonds de réserve pour faire face à des travaux d'une telle ampleur.

Tous les ascenseurs de 20 à 45 ans (mis en place entre le 1er janvier 1958 et le 31 mars 1984) seront contrôlés à partir du 10 mai 2005 et devront être conformés pour 2009. Un délai très court qui gonfle les prix et alourdit le problème, d'autant plus que seulement 4 sociétés sont actives en la matière pour toute l'Europe.

Appliquer l'arrêté royal à la lettre est synonyme

onkosten tot miljoenen oude Belgische franken op, omdat deze liften nooit in overeenstemming werden gebracht, of aangepast werden, aan een nog onbestaande wetgeving. Die eigenaars hebben dan ook geen reservefondsen opgebouwd voor werken van een dergelijke omvang.

Bovendien moeten alle liften die in bedrijf werden gesteld tussen 1 januari 1958 en 31 maart 1984 – dus liften van 20 tot 45 jaar oud – uiterlijk op 10 mei 2005 worden gecontroleerd en tegen 2009 worden aangepast. Ook hier rijst het probleem van de korte termijn die de prijzen opdrijft, te meer daar er in heel Europa eigenlijk maar vier maatschappijen actief zijn.

Het toepassen van het KB volgens zijn huidige modaliteiten betekent een financiële ramp voor een groot aantal personen en gezinnen in Brussel. De lift is echter geen luxe maar soms een noodzaak voor vele bejaarde inwoners, vooral in het centrum van de stad, die deze extra investeringen moeilijk alleen kunnen dragen.

Hoewel dit liftenprobleem beleidsmatig eerst en vooral een federaal probleem is, ben ik toch van mening dat de Brusselse regering hieraan iets kan doen.

Ik ben dan ook zo vrij de volgende vragen te stellen .

- Is overleg met andere grote steden mogelijk om samen druk uit te oefenen op de federale regering onder het motto dat deze wetgeving een zware financiële last op de stedelingen legt ?
- Kan er bij de federale regering aangedrongen worden om de termijnen naar aanpassing van de liften aanzienlijk te verlengen, zodat het mogelijk is reservefondsen aan te leggen ?
- Kan het Brussels Gewest naar analogie met premies voor gevelrenovatie, hier ook niet in een tegemoetkoming voorzien ?
- Moet de Brusselse regering die financiële last die op “appartementbewoners met lift” rust, niet in kaart brengen ?
- Kan een deel van het probleem niet worden

de catastrophe financière pour un grand nombre de Bruxellois. Or, l'ascenseur n'est pas un luxe mais bien une nécessité pour les plus âgés, notamment pour les personnes résidant au centre-ville, pour qui il est difficile de venir à bout de ces investissements supplémentaires.

Même si cette problématique des ascenseurs relève spécifiquement du fédéral, il me semble que le gouvernement bruxellois pourrait intervenir.

- *Ne pourrions-nous attirer l'attention du gouvernement fédéral sur la lourde charge qu'implique cette législation pour les citoyens, ceci de concert avec d'autres villes ?*
- *Ne pourrait-on amener le gouvernement fédéral à allonger le délai d'adaptation de ces ascenseurs pour rendre possible la constitution de fonds de réserve ?*
- *Le gouvernement bruxellois ne pourrait-il intervenir, comme il le fait déjà par le biais des primes à la rénovation de façade ?*
- *Le gouvernement bruxellois pourrait-il faire l'inventaire de cette charge financière qui touche les habitants d'appartement avec ascenseur ?*
- *Ne pourrait-on résoudre partiellement le problème en considérant certains anciens ascenseurs comme un patrimoine à protéger ?*

opgevangen door oude liften te beschermen als waardevol patrimonium en hiervoor aangepaste normen vast te stellen ?

De voorzitter.- De minister-president heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Overeenkomstig het besluit betreffende de toekenning van premies voor de renovatie van het woonmilieu, slaan deze premies inderdaad niet op de renovatie van liften.

Toen de federale regering de nieuwe veiligheidsnormen voor de liften vaststelde, vond de vorige Brusselse regering het niet nuttig om bij de inwerkingtreding van deze federale wetgeving in specifieke subsidies te voorzien. Ik deel deze analyse, aangezien de premies prioritair bestemd moeten worden voor werken die betrekking hebben op de verbetering van de hygiëne en het comfort binnen de woning, en niet op de verbetering van de gemeenschappelijke gedeelten van de gebouwen. Die gemeenschappelijke ruimten komen in het besluit overigens niet in aanmerking.

Ik onderschat geenszins de financiële last die die werken voor de eigenaars betekenen, maar het toekennen van een vergoeding zou tot een financieel probleem leiden. Wij moeten dus voorzichtig blijven.

Inzake monumenten en landschappen kunnen de eigenaars geen financiële hulp van de gewestelijke dienst Monumenten en Landschappen ontvangen voor de aanpassing van de oude liften aan de normen, aangezien deze werken niet vervat zijn in het besluit betreffende de subsidie toegekend voor werken aan beschermde goederen.

In antwoord op het initiatief van, en/of de contacten met de eigenaars is de directie Monumenten en Landschappen begonnen met het opstellen van een eerste inventaris van bepaalde merkwaardige liften. Omdat men geen toegang heeft tot alle liften, is een volledige en systematische inventaris van al de liften in het Brussels Gewest evenwel niet aan de orde. Dat verhindert niet dat wij een bijzondere inspanning zouden leveren voor wat de beschermde goederen

M. le président.- La parole est au ministre-président.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Les primes à la rénovation de l'habitat, celles-ci ne concernent pas la rénovation des ascenseurs. Elles doivent être destinées en premier lieu aux travaux visant à améliorer l'hygiène et le confort de l'habitation.*

Je ne sous-estime nullement la charge financière que représentent ces travaux de rénovation pour les propriétaires mais l'octroi d'une indemnité engendrerait un problème financier.

Les propriétaires ne peuvent recevoir une aide financière de la part du service régional Monuments et Sites pour adapter d'anciens ascenseurs aux normes puisque ces travaux ne sont pas repris dans l'arrêté relatif à l'octroi de subsides pour les travaux sur des biens protégés.

En réponse aux propriétaires, la direction des Monuments et Sites a entamé la rédaction d'un premier inventaire d'ascenseurs remarquables mais il est impossible d'obtenir une liste complète et systématique. Il n'empêche que nous fournirons des efforts particuliers pour les biens protégés.

Le secrétaire d'Etat chargé des Monuments et Sites élaborera ses recommandations sur la base d'une liste des typologies les plus représentatives. Une analyse au cas par cas reste cependant inévitable.

A l'heure actuelle, la Région compte seulement une dizaine d'ascenseurs protégés.

Il s'agit d'appareils remarquables qui se trouvent dans des biens protégés. Si le bâtiment n'a pas de valeur historique ou esthétique, la protection d'un plus grand nombre d'ascenseurs ne doit pas être encouragée.

L'octroi de subsides pourrait conduire à une catastrophe financière. Nous devons éviter de privilégier la rénovation des ascenseurs au

betreft.

De staatssecretaris belast met Monumenten en Landschappen wil zijn aanbevelingen niettemin liefst opstellen op basis van een lijst van de meest representatieve typologieën – esthetisch aspect, gebruikte materialen en technieken, enz -, ook al blijft een analyse geval per geval wellicht onvermijdelijk.

Vandaag zijn er in het Gewest slechts een tiental liften beschermd.

Het betreft merkwaardige toestellen die zich binnen beschermde goederen bevinden. Als het gebouw niet een zekere historische en esthetische waarde heeft, moet de bescherming van een groter aantal liften niet worden aangemoedigd.

De toekenning van subsidies zou in de toekomst tot een financiële ramp kunnen leiden. Er moet worden voorkomen dat wij de renovatie van de liften bevoorrechten en nadien niet meer in staat zouden zijn de renovatie van huizen aan te moedigen voor wat de hygiëne en de woonbaarheid betreft.

De Brusselse regering is niettemin gevoelig voor de moeilijkheden die deze federale wetgeving teweeg brengt en zal hierover contact opnemen de federale regering opdat deze met meer inzicht de begeleidingsmaatregelen zou bestuderen die gepaard gaan met de inwerkingtreding van dit besluit.

De bezwaren van de eigenaars en van het comité tegen de verplichte modernisering van oude liften lijken mij pertinent. Ik denk dat wij moeten overwegen om de toepassingstermijnen te verlengen. Dat zal deel uitmaken van de onderhandelingen met het Ministerie van Tewerkstelling. Zij zijn immers belast met de bescherming van de gebruiker.

Onder de gegeven omstandigheden bestaat de enige mogelijkheid er dus in om de termijnen te verlengen. Wij moeten die denkpiste verder onderzoeken, in overleg met het Ministerie van Tewerkstelling.

De voorzitter.- De heer René Coppens heeft het

détriment de l'hygiène et de l'habitabilité des maisons.

Le gouvernement bruxellois est sensible aux difficultés qu'entraîne cette législation fédérale. Il prendra contact avec le gouvernement fédéral afin qu'il examine avec plus de sagacité les mesures d'accompagnement qui vont de pair avec l'entrée en vigueur de cet arrêté.

Les objections des propriétaires et du comité contre la modernisation des vieux ascenseurs me semblent pertinentes. Nous devons faire pression pour allonger les délais d'application. Nous devons étudier cela en concertation avec le ministère de l'emploi qui est responsable de la protection des usagers.

M. le président.- La parole est à M. René

woord.

De heer René Coppens.- Ik wil de minister-president bedanken omdat hij ten gronde heeft willen antwoorden. Hij had er zich gemakkelijk vanaf kunnen maken door te zeggen dat het een consumentenprobleem is en derhalve een federale materie.

Hij is ingegaan op zaken zoals de renovatie en het aspect monumenten en landschappen. Ik begrijp ook dat er niet voor van alles en nog wat subsidies kunnen worden gegeven.

Ik wou vooral weten of de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bereid is om er bij de federale regering op aan te dringen dat de termijnen zouden worden verlengd. Ik heb van de minister-president een positief antwoord gekregen, waarvoor mijn dank. Tenslotte wil ik ook nog wijzen op het sociale aspect, niet alleen voor de eigenaars, maar ook wat betreft de gevolgen voor de huurprijzen. Als de eigenaars meer moeten betalen, zullen ze dat bij de huurders trachten te recupereren, en de huurprijzen liggen nu al hoog !

De heer Charles Picqué, minister-president.- Dat zal inderdaad in bepaalde gevallen een sociaal probleem teweegbrengen. Ik onderschat dit aspect niet. Daarom denk ik dat het goed zou zijn om de termijnen te verlengen.

De heer René Coppens.- In de Europese richtlijn wordt er niets gezegd over de termijnen ; daar kunnen wij zelf over beschikken. Ik las onlangs nog in *Le Monde* dat in Frankrijk termijnen worden voorzien van veertien jaar om alles te regulariseren. Dat zou in België ook moeten kunnen.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik ben het met u eens.

– *Het incident is gesloten.*

Coppens.

M. René Coppens (en néerlandais) .- *Je remercie le ministre-président particulièrement pour sa réponse positive à ma question relative à la volonté du gouvernement bruxellois d'insister auprès du gouvernement fédéral pour que les délais soient allongés.*

Je voudrais encore souligner les conséquences sociales de cette mesure : si les propriétaires doivent payer plus, cela risque de se répercuter sur les loyers qui sont déjà élevés.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Dans certains cas cela occasionnera en effet un problème social. Je ne sous estime pas cet aspect. C'est pourquoi il serait bon d'allonger les délais.*

M. René Coppens (en néerlandais).- *La directive européenne ne mentionne pas de délais, nous pouvons donc décider nous-même. Selon Le Monde, en France les délais prévus pour tout régulariser sont de quatorze ans. Cela pourrait être aussi le cas en Belgique.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais) .- *En effet.*

– *L'incident est clos*